

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

S/CSC/W/38

23 de enero de 2003

(03-0380)

---

## Comité de Compromisos Específicos

### DISTRIBUCIÓN DE LOS PROYECTOS DE LISTAS REFUNDIDAS

#### Nota de la Secretaría<sup>1</sup>

1. En la reunión de 17 de julio de 2002, el Comité de Compromisos Específicos acordó que sería conveniente que, en las actuales negociaciones sobre servicios, los Miembros basasen sus ofertas iniciales en los compromisos existentes, y en un documento único. Los Miembros solicitaron a la Secretaría que preparase proyectos de listas refundidas y Listas de exenciones del trato NMF para todos los Miembros con excepción de tres de ellos -las Comunidades Europeas y sus Estados Miembros, la India, y los Estados Unidos- quienes indicaron que ellos mismos procederían a refundir sus listas.
2. Los proyectos de listas refundidas no son documentos jurídicos; fueron concebidos como modelos para facilitar la presentación de las ofertas iniciales en las negociaciones. Se aconseja a los Miembros que verifiquen la precisión de las listas antes de utilizar los modelos para presentar sus ofertas iniciales.
3. Al refundir las listas, la Secretaría convirtió en el formato Word estándar la información de la base de datos sobre servicios de la OMC relativa a las listas de servicios. Luego, se cotejó la información convertida con las listas existentes de los Miembros para verificar su precisión, tomando en cuenta cualquier modificación de los compromisos que se hubiese llevado a cabo con posterioridad al establecimiento de la base de datos sobre servicios. Las listas anexas al Cuarto y al Quinto Protocolo se reproducen solamente en la medida en que fueron ratificadas al prepararse las listas refundidas.
4. La Secretaría ha refundido un total de 67 listas. No fue necesario refundir otras 62, puesto que pertenecen a Miembros que no contrajeron nuevos compromisos con posterioridad a la Ronda Uruguay, o a Miembros que se han adherido recientemente a la Organización. Respecto del primer grupo (51 listas), la Secretaría convirtió en formato Word la versión formulada en WordPerfect. No fue necesaria la refundición o conversión respecto de las Listas y de las Listas de exenciones del trato NMF pertenecientes a 11 Miembros que se adhirieron recientemente, puesto que todos los compromisos de esos Miembros ya existen en un documento único confeccionado en formato Word. En el anexo 1 figura una lista de esos documentos, que ya están disponibles.
5. A fin de evitar toda confusión con las listas que son jurídicamente vinculantes, todos los proyectos de listas refundidas y convertidas se emiten en una serie distinta de documentos. La signatura del documento indica el nombre del Miembro respectivo de conformidad con el código ISO de tres letras para los países o el código de área y sus abreviaturas. Las abreviaturas de tres letras también se utilizan para indicar las signaturas de los documentos en el contexto del proceso de adhesión a la OMC. Tal como se acordó durante los procesos de adhesión individuales, se tomarán en cuenta las desviaciones del código ISO de tres letras. Se adjunta a la presente nota, como anexo 2,

---

<sup>1</sup> El presente documento ha sido elaborado bajo la responsabilidad de la Secretaría y sin perjuicio de las posiciones de los Miembros ni de sus derechos y obligaciones en el marco de la OMC

una lista completa de las abreviaturas utilizadas en la elaboración de los proyectos de listas refundidas.

6. Los proyectos de listas refundidas se publican solamente en su(s) idioma(s) original(es). Como ocurre con otros documentos de la OMC, los proyectos de listas refundidas pueden consultarse en forma electrónica en el sitio Web de la OMC. Además, se está distribuyendo, a todos los participantes en las negociaciones, una serie completa de estos documentos en CD ROM. Debido a la gran cantidad de páginas de que consta el proceso de refundición, no se distribuirán copias impresas en forma separada.

7. La aplicación de un formato estándar a las listas tuvo como resultado la armonización del tamaño de las columnas, como también una presentación normalizada de las columnas correspondiente al sector. Salvo por un número reducido de evidentes errores tipográficos, que fueron corregidos, la Secretaría no ha modificado ninguno de los textos que figuran en los proyectos de listas refundidas. En particular, la Secretaría no ha editado el texto de las limitaciones que entretanto han sido gradualmente eliminadas, ni suprimió ninguna exención NMF entre las que hubiesen vencido.

---

**Anexo 1:**      Listas y Listas de exenciones NMF que no requirieron refundición ni conversión

Albania	(GATS/SC/131; GATS/EL/131)
Croacia	(GATS/SC/130; GATS/EL/130)
Estonia	(GATS/SC/127; GATS/EL/127)
Georgia	(GATS/SC/129; GATS/EL/129)
Jordania	(GATS/SC/128; GATS/EL/128)
República Kirguisa	(GATS/SC/125)
Letonia	(GATS/SC/126; GATS/EL/126)
Lituania	(GATS/SC/133; GATS/EL/133)
Moldova	(GATS/SC/134; GATS/EL/134)
Omán	(GATS/SC/132)
Territorio Aduanero Distinto de Taiwan, Penghu, Kinmen y Matsu	(GATS/SC/136/Rev.1; GATS/EL/136)

---

**Anexo 2:** Listas y los correspondientes códigos ISO de tres letras

**Lista: código ISO de tres letras**

Angola  
Antigua y Barbuda  
Argentina  
Aruba  
Australia  
Bahrein  
Bangladesh  
Barbados  
Belice  
Benin  
Bolivia  
Botswana  
Brasil  
Brunei Darussalam  
Bulgaria  
Burkina Faso  
Burundi  
Camerún  
Canadá  
República Centroafricana  
Chad  
Chile  
China  
Colombia  
Congo  
Costa Rica  
Côte d'Ivoire  
Cuba  
Chipre  
República Checa  
República Democrática del Congo  
Djibouti  
Dominica  
República Dominicana  
Ecuador  
Egipto  
El Salvador  
Fiji  
Gabón  
Gambia  
Ghana  
Granada  
Guatemala  
Guinea  
Guinea-Bissau  
Guyana  
Haití  
Honduras  
Hong Kong, China

AGO  
ATG  
ARG  
ABW  
AUS  
BHR  
BGD  
BRB  
BLZ  
BEN  
BOL  
BWA  
BRA  
BRN  
BGR  
BFA  
BDI  
CMR  
CAN  
CAF  
TCD  
CHL  
CHN  
COL  
COG  
CRI  
CIV  
CUB  
CYP  
CZE  
COD  
DJI  
DMA  
DOM  
ECU  
EGY  
SLV  
FJI  
GAB  
GMB  
GHA  
GRD  
GTM  
GIN  
GNB  
GUY  
HTI  
HND  
HKG

**Lista: código ISO de tres letras**

Hungría  
Islandia  
Indonesia  
Israel  
Jamaica  
Japón  
Kenya  
República de Corea  
Kuwait  
Lesotho  
Liechtenstein  
Macao, China  
Madagascar  
Malawi  
Malasia  
Maldivas  
Malí  
Malta  
Mauritania  
Mauricio  
México  
Mongolia  
Marruecos  
Mozambique  
Myanmar  
Namibia  
Antillas Neerlandesas  
Nueva Caledonia  
Nueva Zelandia  
Nicaragua  
Níger  
Nigeria  
Noruega  
Pakistán  
Panamá  
Papua Nueva Guinea  
Paraguay  
Perú  
Filipinas  
Polonia  
Qatar  
Rumania  
Rwanda  
Saint Kitts y Nevis  
Santa Lucía  
San Vicente y las Granadinas  
Senegal  
Sierra Leona  
Singapur

HUN  
ISL  
IDN  
ISR  
JAM  
JPN  
KEN  
KOR  
KWT  
LSO  
LIE  
MAC  
MDG  
MWI  
MYS  
MDV  
MLI  
MLT  
MRT  
MUS  
MEX  
MNG  
MAR  
MOZ  
MMR  
NAM  
ANT  
NCL  
NZL  
NIC  
NER  
NGA  
NOR  
PAK  
PAN  
PNG  
PRY  
PER  
PHL  
POL  
QAT  
ROU  
RWA  
KNA  
LCA  
VCT  
SEN  
SLE  
SGP

**Lista: código ISO de tres letras**

República Eslovaca	SVK
Eslovenia	SVN
Islas Salomón	SLB
Sudáfrica	ZAF
Sri Lanka	LKA
Suriname	SUR
Swazilandia	SWZ
Suiza	CHE
Tanzanía	TZA
Tailandia	THA

**Lista: código ISO de tres letras**

Togo	TGO
Trinidad y Tobago	TTO
Túnez	TUN
Turquía	TUR
Uganda	UGA
Emiratos Árabes Unidos	ARE
Uruguay	URY
Venezuela	VEN
Zambia	ZMB
Zimbabwe	ZWE

---